

ИЗУЧЕНИЕ ДВУХ ЯЗЫКОВ ОДНОВРЕМЕННО, ЗА И ПРОТИВ?

Мамадалиева Муштарий

Андижанский государственный университет

Возможно ли учить два языка одновременно и для чего это нужно? Ответ очень прост, конечно это возможно. Самыми важными факторами являются желание и интерес. Известно, что без английского языка сейчас далеко не уедешь как в прямом, так и в переносном смысле. Но, с другой стороны, получается, что и знанием английского никого уже не удивишь. В этой статье я хотела бы обсудить вопрос одновременного изучения двух языков, точнее английского и немецкого языков. Эти два языка принадлежат к одной языковой группе (романо-германской) и поэтому многие методисты расходятся во мнении возможно ли учить эти два языка одновременно.

Причиной, как говорят группа методистов, почему нельзя учить два языка одновременно, тем более если они принадлежат к одной языковой группе, является интерференция – когда полученные знания об одном языке мешают учить другой и путают ученика. Но на деле интерференция не сильно мешает в изучении двух языков. Главное начать бороться с ней еще вначале процесса.

В процессе изучения необходимо акцентировать внимание на сходстве и различиях двух языков. Это дает возможность учитывать тонкости употребления тех или иных слов, конструкций и правил.

Пример: В родственных немецком и английском языках есть артикль (сходство), но в немецком он бывает мужского, женского и среднего рода, чего нет в английском (различие).

Die Frau The woman

Der Mann The man

Das Kind The child

Почему языки должны мешать друг другу, если они могут помочь? Ученик должен изучать первый язык (например немецкий язык) с помощью второго языка (например английский язык). Интерференцию можно использовать во благо. Для

этого надо практиковать перевод с одного языка на другой, не используя родной язык. Начните с перевода элементарных разговорных фраз и небольших диалогов.

Hello, how are you?

Hallo, wie geht es Ihnen?

I'm fine, thanks, and you?

Ich bin gut, danke schön, und Sie?

I'm fine too.

Ich bin gut auch.

Еще одним важным фактором является чередование языков в изучении. Перед тем так начинать учить тот или иной язык ученик должен распределить свое время. Нельзя изучать, например, английский язык в первой половине недели, а немецкий язык – во второй половине. К концу недели полученные знания английского забудутся, такая же ситуация и с немецким языком. Идеальным графиком может быть изучение английского по понедельникам, средам и пятницам, а немецкого – по вторникам, четвергам и субботам. Важно учитывать и распределение времени в течении дня. Долговременно и непрерывно учить один только язык приводит к утомлению и потере интереса и желания. Поэтому надо заниматься 30 – 40 минут утром и 30-40 минут после обеда.

Ученик может оттачивать свои знания по обоим языкам одновременно пользуясь одной книгой. Для этого он должен взять учебник по немецкому языку для англоязычных студентов и наоборот.

Важно отметить, что ученик должен начинать изучать второй язык, в нашем случае немецкий (или английский), когда он уже овладеют начальной базой английского (или немецкого). Так можно избежать каши в голове, потому что два совершенно новых языка с совершенно новыми словами и правилами могут быть _____. Но нет предела возможностей человека. Смело начинайте и не надо бояться!